



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Friday, 28 November 2014 — No. 49

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 10th anniversary of the Club de l'âge d'or Parc Lacordaire.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Amos resident Karol-Ann Canuel makes Québec cycling history.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Congratulations to FRIMA Studio.*
- The Member for Iberville on the following subject: *150th anniversary of Saint-Sébastien.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *World AIDS Day.*
- The Member for Jonquière on the following subject: *Underline the significant scientific contribution of Mr. Paul-Eugène Lemieux, who passed away recently.*
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Underline the "Mes achats, mon quartier" initiative.*
- The Member for Outremont on the following subject: *Tribute to Mr. Denis Gougeon.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Energy Efficiency Week.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Marie-Noël Goulet is awarded the Medal of the National Assembly of Québec.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister of Health and Social Services for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 10

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014
Division deferred on **27 November 2014**

(2) Bill 19

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on **12 November 2014**

(3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**

(4) Bill 28*

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016
Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Committee Stage

(5) Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on **1 October 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(6) Bill 11

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014

Passed in principle on **5 November 2014**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(7) Bill 15

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014

Passed in principle on **6 November 2014**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(8) Bill 21

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 26 November 2014

Passed in principle on **27 November 2014**, and

Referred to the Committee on Institutions

(9) Bill 23

An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 November 2014

Passed in principle on **26 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Report Stage

(10) Bill 16

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions

Introduced by the Minister of Transport on 4 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled on 19 November 2014

Passed in principle on 25 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled on **27 November 2014**

(11) Bill 17

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

Introduced by the Minister of Justice on 4 November 2014

Passed in principle on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 13 November 2014

Report from the Committee on Institutions tabled on **20 November 2014**

(12)Bill 22

An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on
12 November 2014

Passed in principle on 19 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on
25 November 2014

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(13)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as
lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(14)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of
whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September
2014**

(15)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(16)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in
new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(17)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county
municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(18) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(19) Bill 200
An Act respecting Municipalité de Lac-Simon
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(20) Bill 201
An Act respecting Ville de Westmount
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **12 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(21) Bill 202
An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon
Introduced by the Member for Huntingdon on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(22) Bill 203
An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **13 November 2014**, and
and
Referred to the Committee on Culture and Education

(23) Bill 204
An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(24) 22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.

- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 23**, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee (Order of reference given on 26 November 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 19**, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 21**, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake (Order of reference given on 27 November 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- 28) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 November 2014**
To the Minister of Health and Social Services

When asked about the case of a CHSLD resident who had not been given a bath in nine months last 27 November, the Minister of Health and Social Services gave the following answers in the National Assembly:

"Mr. Président, I am entirely in agreement with certain comments that have just been made. It is a situation that is absolutely unacceptable, and I would certainly like to say to the woman and her family that this type of situation is obviously unacceptable, of course. No one can tolerate that.

At the Ministère, Mr. President, we are currently working with the authorities to assess this situation, because the reasons that led to this situation are, at least from what has been reported in the newspapers, quite difficult to understand, since a certain number of technical problems were put forward that I myself have trouble justifying. So, this will have to be clarified, on the one hand.

And, on the other hand, this type of event has been reported a certain number of times now, to the extent that at the Ministère we have decided to undertake a comprehensive review of the policy directions regarding the care to be given to persons and especially the rules to be applied regarding management so that things are set straight in our CHSLD network, Mr. President.

[...]

Mr. President, I very clearly expressed the same thoughts as my colleague has just done. This situation is not acceptable. The people listening to us are entirely right to expect that this situation will not only be corrected, but that it will not happen again. And we will make every possible effort so that it never happens again, Mr. President, by, among other things, reviewing our procedures throughout the network."

We would like to obtain a copy of the procedures, policy directions and revised rules as the Minister has committed to do, as well as any directive on this matter that may have been issued by the Ministère and/or the agencies to the establishments following the questions raised by the Official Opposition.

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 27 November 2014

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation – *Minister of Health and Social Services*.

(b) 27 November 2014

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur – *Minister of Transport*.

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME